

Jack  
Wolfskin

bluesign®  
APPROVED

**CAUTION:** use only as directed. Keep out of reach of children! Do not ingest. Avoid freezing. Avoid contact with eyes, mouth and prolonged contact with skin.

**ACHTUNG:** Nur wie beschrieben anwenden! Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren! Nicht schlucken. Frost vermeiden. Kontakt mit Augen, Mund und Haut vermeiden.

[www.jack-wolfskin.com](http://www.jack-wolfskin.com)  
JACK WOLFSKIN  
Ausrüstung für Draussen  
GmbH & Co. KGaA  
Jack Wolfskin Kreisel 1  
65510 Idstein · Germany  
+49 6126 954-0

Engineered for  
JACK WOLFSKIN  
by GRANGER'S  
International Ltd,  
Derbyshire,  
DE55 4QT, UK

Made in England



300 ml e

HDPE

## APPAREL PROOFER WASH-IN

Waterproofer for all textiles

Wasch Imprägnierung für alle Textilien

Lessive imperméabilisante pour tous  
les textiles

用于所有纺织品的洗涤浸渍剂

100% FLUOROCARBON  
**FREE**

0315

EN  
DE  
FR  
ZH  
ES  
RU  
JA  
KO



## EN

Water based wash-in water repellent

- Fluorocarbon and silicone free
- Ideal for all types of outdoor clothing and all waterproof, breathable garments
- Odourless, environmentally friendly
- Suitable for TEXAPORE® fabrics

### DIRECTIONS:

Designed for clothing that can be washed and tumble dried with heat. Wash and dry garment following care label instructions. Do not use fabric conditioner. Remove any residue from detergent compartment of washing machine. Close all zipper and Velcro flaps of garments.

**Clean** – For best results prewash clothing with JACK WOLFSKIN UNIVERSAL CLEANER PLUS.

**Treat** – Shake bottle and pour 2 x 50ml caps full (for one jacket) or 3 x 50ml caps full (for two jackets) of JACK WOLFSKIN APPAREL PROOFER WASH-IN into detergent compartment. Ensure garment can move freely. Allow machine to run through complete wash and rinse cycle using warm water (minimum 30°C).

**Dry** – The treatment is heat activated so tumble drying using a medium heat for 50 minutes (if care label allows) or ironing until completely dry is essential for good performance. Avoid high heat and allow garments to freely tumble in dryer.

### CAUTION:

USE ONLY AS DIRECTED! KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN! DO NOT INGEST. AVOID FREEZING. AVOID CONTACT WITH EYES, MOUTH AND PROLONGED CONTACT WITH SKIN.

## FR

Lessive imperméabilisante à base d'eau

- exempt de fluorocarbures et de silicone
- idéal pour les vêtements outdoor et les textiles imperméables et respirants
- inodore, respectueux de l'environnement
- adapté pour les matériaux TEXAPORE®

### MODE D'EMPLI :

A utiliser uniquement sur des vêtements qui peuvent être lavés et séchés à des températures chaudes. Respectez les consignes d'entretien du vêtement. Ne pas utiliser d'adoucissant. Veillez à retirer tous les résidus du compartiment lessive de la machine à laver. Fermez tous les velcros et tous les zips du vêtement.

**Nettoyage** – Pour un résultat optimal, prélevez les vêtements avec l'UNIVERSAL CLEANER PLUS de JACK WOLFSKIN.

**Imperméabilisation** – Bien agiter le produit et verser 2 x 50ml (2 bouchons pour une veste) ou 3 x 50ml (3 bouchons pour deux vestes) d'APPAREL PROOFER WASH-IN de JACK WOLFSKIN dans le compartiment à lessive. Veillez à ne pas compresser les vêtements dans la machine à laver. Procédez au cycle complet : lavage et rinçage (au minimum à 30°C).

**Séchage** – L'effet de protection est activé par la chaleur, c'est pourquoi il faut sécher le linge soit au sèche-linge à température moyenne pendant 50 minutes (si les conseils d'entretien du vêtement le permettent), soit en le repassant jusqu'à séchage complet, pour ainsi obtenir un résultat optimal. Évitez une trop forte chaleur et assurez-vous que les vêtements aient suffisamment de place pour bouger dans le sèche-linge.

### ATTENTION:

RESPECTEZ LES CONSEILS D'UTILISATION ! TENIR LE PRODUIT HORS DE PORTÉE DES ENFANTS ! NE PAS AVALER. NE PAS EXPOSER AU GEL. ÉVITEZ LE CONTACT AVEC LES YEUX, LA BOUCHE ET LA PEAU.

## DE

Wasch Imprägnierung auf Wasserbasis

- frei von Fluorcarbon und Silikon
- ideal für Outdoor-Bekleidung und wasserdichte, atmungsaktive Textilien
- geruchlos, umweltfreundlich
- geeignet für TEXAPORE®

### GEBRAUCHSANLEITUNG:

Nur für Kleidung geeignet, die warm gewaschen und getrocknet werden darf. Beim Waschen und Trocknen Pflegehinweise beachten. Keinen Weichspüler benutzen. Alle Rückstände im Waschmittelfach der Waschmaschine entfernen. Alle Reiß- und Klettverschlüsse der Bekleidung schließen.

**Reinigen** – Für beste Ergebnisse die Kleidung mit JACK WOLFSKIN UNIVERSAL CLEANER PLUS vorwaschen.

**Imprägnieren** – Flasche schütteln und 2 x 50ml (2 Verschlusskappen für eine Jacke) oder 3 x 50ml (3 Verschlusskappen für zwei Jacken) JACK WOLFSKIN APPAREL PROOFER WASH-IN in das Waschmittelfach geben. Sicherstellen, dass sich die Kleidungsstücke ungehindert bewegen können. Kompletten Wasch- und Spülgang (bei mind. 30°C) durchlaufen lassen.

**Trocknen** – Die Schutzwirkung wird durch Wärme aktiviert, deshalb muss die Wäsche entweder im Wäschetrockner bei mittlerer Hitze für 50 Minuten (sofern laut Pflegeanweisung möglich) getrocknet oder vollständig trocken gebügelt werden, um ein hervorragendes Ergebnis zu erlangen. Zu große Hitze vermeiden und sicherstellen, dass die Kleidung sich ungehindert im Trockner bewegen kann.

### ACHTUNG:

NUR WIE BESCHRIEBEN ANWENDEN! AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUFBEWAHREN! NICHT SCHLÜCKEN. FROST VERMEIDEN. KONTAKT MIT AUGEN, MUND UND HAUT VERMEIDEN.

## ZH

水基洗涤浸渍剂

- 不含碳化合物和硅
- 户外服装以及防水透气织物的理想之选
- 无味、环保
- 适用于 TEXAPORE®

### 使用说明:

只适合能加热洗涤和干燥的衣服。洗涤和干燥时应注意护理说明。不要使用衣物柔软剂。清除洗衣机洗涤剂格中的所有残留物。合上衣服的所有拉链和粘搭扣。

**清洁** – 为了达到最佳效果, 请使用 JACK WOLFSKIN UNIVERSAL CLEANER PLUS 预洗衣物。

**浸渍** – 摇晃瓶子, 将 2 x 50 ml (一件夹克 2 封盖) 或 3 x 50 ml (两件夹克 3 封盖) 的 JACK WOLFSKIN APPAREL PROOFER WASH-IN 倒入洗涤剂格中。确保衣物的运动不受阻碍。连续运行洗涤和漂洗程序 (在至少 30°C 温度下)。

**干燥** – 效果出色, 无需干燥机或熨烫。保护作用通过热量激活, 因此如有可能, 根据护理说明以干燥机中档干燥 50 分钟, 或完全熨干, 以达到出色效果。应避免温度过高, 确保衣物在干燥机中的运动不受阻碍。

### 注意:

只能按说明使用! 应存放在小孩接触不到的地方! 严禁吞食。避免冰冻。避免与眼、嘴和皮肤接触。

Spray de impregnación a base de agua

- sin fluorocarbono ni silicona
- ideal para ropa para actividades al aire libre y tejidos transpirables estancos al agua
- inodoro, sin residuos, respetuoso con el medio ambiente
- adecuado para TEXAPORE®

#### MODO DE EMPLEO:

Solo adecuado para ropa que se pueda lavar y secar en caliente. En el lavado y en el secado, tener presentes las advertencias y consejos de conservación. No utilizar suavizantes textiles. Eliminar todos los residuos del compartimento de detergente de la lavadora. Cerrar todos los cierres de cremallera y de velcro de la ropa.

**Limpieza** – Para obtener unos resultados óptimos, prelavar la ropa con JACK WOLFSKIN UNIVERSAL CLEANER PLUS.

**Impregnación** – Agitar la botella y añadir al compartimento de detergente 2 x 50 ml (2 tapones para una chaqueta) o 3 x 50 ml (3 tapones para dos chaquetas) de JACK WOLFSKIN APPAREL PROOFER WASH-IN. Asegurarse de que las prendas de ropa se puedan mover sin trabas. Ejecutar una sesión de lavado y aclarado (a como min. 30°C).

**Secado** – El efecto protector se activa por acción del calor, por lo cual la ropa lavada se debe secar en la secadora con un nivel de calor medio durante 50 minutos (siempre que lo permitan las instrucciones de cuidado de la prenda) o se debe secar totalmente planchándola, con el fin de lograr un resultado excelente. Evitar un calor excesivo y asegurarse de que la ropa se pueda mover sin trabas dentro de la secadora.

#### ATENCIÓN:

¡UTILIZAR ÚNICAMENTE COMO SE HA DESCRITO! ¡CONSERVAR FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS! NO INGERIR. EVITAR LA CONGELACIÓN. EVITAR EL CONTACTO CON LOS OJOS, LA BOCA Y LA PIEL.

#### JA

水性の撥水剤

- フルオロカーボンとシリコンを含んでいません
- アウトドアウェアに最適で、防水、通気性の良いテキストスタイルです
- 無臭・環境に優しいです
- テキサポール (TEXAPORE®) に適しています

#### 手順:

温水中で洗浄し、乾燥できる衣類のみに適しています。洗浄および乾燥時は取扱表示に注意してください。柔軟仕上げ剤を使用しないでください。洗濯機の洗剤コンパートメントにある全ての残留物を取り除きます。衣類の全てのファスナーおよびジックテープを閉じてください。

手入れ – 最良の効果を得るには、ジャックウルフスキン・ユニバーサルクリーナー・プラス (JACK WOLFSKIN UNIVERSAL CLEANER PLUS) で衣服を事前洗浄してください。

**処理** – ボトルを振り、ジャックウルフスキン・アパレルブルーファワー・ワッシュイン (JACK WOLFSKIN APPAREL PROOFER WASH-IN) の 2 x 50 ml (ジャケット 1 着に対してはキャップ 2 杯) または 3 x 50 ml (ジャケット 2 着に対してはキャップ 3 杯) を洗剤コンパートメントに入れてください。衣類が自由に動くことができることを確認してください。洗浄とすすぎサイクル (少なくとも 30°C) を一連で行ってください。

**乾燥** – 乾燥機またはアイロンがけ無しだと優れた効果を実現します。保護効果は熱によって活性化されるので、洗濯物を衣類乾燥機の中レベルで 50 分間乾燥させるか (可能であれば取扱表示に従って)、あるいは良好な効果を実現するため、完全に乾燥させてアイロンをかける必要があります。過度の熱を避け、衣類が乾燥機内で自由に移動できることを確認してください。

#### 注意:

記載の通りのみ使用してください！子供の手の届かないところに置いてください！飲み込まないでください。凍結は避けてください。目、口や皮膚との接触を避けてください。

#### RU

Пропиточное моющее средство на водной основе:

- не содержит фторполимеров и силикона;
- идеально подходит для водостойких и дышащих тканей, а также одежды для активного отдыха;
- не имеет запаха, является экологически чистым;
- подходит для материала TEXAPORE® (ТЕКСАПОР).

#### ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Средство подходит только для одежды, которую можно стирать в горячей воде и сушить. Во время стирки и сушки следует соблюдать указания по уходу. Во время стирки нельзя использовать кондиционер. Все остатки в отделении для моющих средств стиральной машины следует удалить. Необходимо застегнуть все молнии и застежки-липучки на одежде.

**Очистка:** Для достижения лучшего результата следует предварительно постирать изделие со средством JACK WOLFSKIN UNIVERSAL CLEANER PLUS.

**Пропитка:** встряхнуть бутылку и влить 2 порции по 50 мл (2 колпачка для одной куртки) или 3 порции по 50 мл (3 колпачка для двух курток) средства JACK WOLFSKIN APPAREL PROOFER WASH-IN в отделение для моющих средств. Убедиться в отсутствии препятствий для движения одежды в машине. Запустить процесс стирки и полоскания (с минимальной температурой 30°C).

**Сушка:** Защитные свойства активируются путем воздействия тепла, поэтому для достижения наилучшего результата одежду следует высушить в сушилке в среднем температурном режиме в течение 50 минут (если позволяют положения инструкции по уходу) или погладить досуха. Следует избегать слишком высокой температуры и убедиться в отсутствии препятствий для движения одежды в сушилке.

#### ВНИМАНИЕ!

ПРИМЕНЯТЬ ТОЛЬКО В СООТВЕТСТВИИ С УКАЗАНИЯМИ! ХРАНИТЬ В МЕСТАХ, НЕДОСТУПНЫХ ДЛЯ ДЕТЕЙ! НЕ ДОПУСКАТЬ ПРОГЛАТЫВАНИЯ. ИЗБЕГАЙТЕ ВОЗДЕЙСТВИЯ НИЗКИХ ТЕМПЕРАТУР. ИЗБЕГАЙТЕ ПОПАДАНИЯ В ГЛАЗА, В ПОЛОСТЬ РТА И НА КОЖУ.

#### KO

수성 세탁방수제

- 탄화물소 및 실리콘 없음
- 아웃도어 의복, 방수 및 통기성 직물에 이상적
- 무취, 친환경적
- TEXAPORE® 에 적합

#### 사용 설명서:

수용 세탁방수제와 말려야 하는 의복에만 적합. 세탁 및 건조 시 관리 지침에 따르십시오. 섬유 유연제를 사용하지 마십시오. 세탁기의 세제함에 있는 모든 잔류물을 제거하십시오. 의복의 모든 지퍼 및 벨크로 테이프를 잠그십시오.

**클러닝** – 최상의 결과를 거두려면 JACK WOLFSKIN UNIVERSAL CLEANER PLUS를 사용하여 세탁물을 예비 세탁하십시오.

**방수** – 병을 흔들 다음 2 x 50 ml (첫 번째 한 병에 마개 2개분) 또는 3 x 50 ml (첫째 두 병에 마개 3개분)의 JACK WOLFSKIN APPAREL PROOFER WASH-IN을 세제함에 넣으십시오. 세탁물이 걸리지 않고 잘 움직일 수 있는지 확인하십시오. (최저 30°C에서) 세탁 및 헹굼 과정이 완전히 진행되도록 합니다.

**건조** – 건조기를 사용하거나 다림질을 하지 않고 최고 결과. 보호 작용은 열에 의해 활성화됩니다. 따라서 세탁물을 (세탁을 관리 지침에 따라 가능한 경우) 중간 정도의 열로 50분 동안 건조기에서 말리시든지 다림질을 하여 완전히 말려야 탁월한 보호 효과를 거두실 수 있습니다. 너무 강한 열을 가하지 마시고, 의복이 건조기 내에서 걸리지 않고 움직일 수 있는지 확인하십시오.

#### 주의:

반드시 설명에 따라 사용하십시오! 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오! 삼키지 마십시오. 얼지 않도록 하십시오. 눈과 입, 그리고 피부에 닿지 않도록 하십시오.